

Texty ke kurzu klasické čínštiny 4.2

Mencius 1.7 (pokračování)

曰。是心足以王矣。百姓皆以王為愛也。臣固知王之不忍也。王曰。然，誠有百姓者。齊國雖褊小，吾何愛一牛。即不忍其觶觫。若無罪而就死地。故以羊易之也。曰。王無異於百姓之以王為愛也。以小易大。彼惡知之。王若隱其無罪而就死地，則牛羊何擇焉。王笑曰。是誠何心哉。我非愛其財而易之以羊也。宜乎百姓之謂我愛也。曰。無傷也。是乃仁術也。見牛未見羊也。君子之於禽獸也，見其生不忍見其死。聞其聲不忍食其肉，是以君子遠庖廚也。

足 zu2	stačit, dostačovat
心 xin1	srdce, mysl
百姓 bai3xing4	„sto rodů“, lid
愛 ai4	láska, milovat; lakomý
雖 sui1	ačkoliv, třebaže

徧小 pian1xiao3	těsný a malý
異 yi4	lišit se
彼 bi3	druzí, ti, ten, on, oni
惡 wu1	<i>tázací zájmeno</i>
隱 yin3	litovat, soucítit
擇 ze2	vybrat, zvolit
笑 xiao4	zasmát se
財 cai2	majetek
宜 yi2	odpovídat, být přiměřený, hodit se
傷 shang1	zranit; utrpět zranění
未 wei4	<i>záporka:</i> ještě ne, ještě nikdy ne
禽 qin2	ptáci
生 sheng1	narodit se; život
聞 wen2	slyšet

聲 sheng1 zvuk, hlas

肉 rou4 maso

遠 yuan3 daleký

庖廚 pao2chu2 kuchyně